

**Unkari-Budapest: Tunneleiden, kuilujen ja alikulkutunneleiden rakennustyöt**

OJ S 140/2017 25/07/2017

Ilmoitus tehdystä sopimuksesta

Urakat

**Oikeusperusta:**

Direktiivi 2014/24/EU

**I kohta: Hankintaviranomainen**

---

**I.1. Nimi ja osoitteet**

Virallinen nimi: Millenáris Széllkapu Beruházó, Fejlesztő és Üzemeltető Nonprofit Kft.

Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: AK22675

Postiosoite: Lövház utca 30.

Postitoimipaikka: Budapest

NUTS-koodi: HU110 Budapest

Postinumero: 1024

Maa: Unkari

Yhteyshenkilö: Halmai Zoltán

Sähköpostiosoite: [halmi.zoltan@szellkapu.hu](mailto:halmi.zoltan@szellkapu.hu)

Puhelin: +36 309424178

Faksi: +36 17002423

**Internetiosoite (-osoitteet):**Pääasiallinen osoite: <http://www.szellkapu.hu>Hankkijaprofiilin osoite: <http://www.szellkapu.hu>**I.4. Hankintaviranomaisen tyyppi**

Muu tyyppi: nonprofit szervezet

**I.5. Pääasiallinen toimiala**

Muu toimiala: ingatlanfejlesztés

**II kohta: Kohde**

---

**II.1. Hankinnan laajuus****II.1.1. Nimi**

Vállalkozási szerződés a Millenáris területén megvalósítandó közpark, közösségi tér, felszíni és felszín alatti létesítmények kivitelezése munkálataira.

**II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi**

45221200 Tunneleiden, kuilujen ja alikulkutunneleiden rakennustyöt

**II.1.3. Sopimuksen tyyppi**

Rakennusurakat

**II.1.4. Lyhyt kuvaus**

Millenáris területén megvalósítandó közpark, közösségi tér, felszíni és felszín alatti létesítmények kivitelezése építési beruházás keretében.

**II.1.6.**

## **Osia koskevat tiedot**

Tämä sopimus on jaettu osiin: ei

### **II.1.7. Hankinnan kokonaisarvo**

Arvo ilman alv:tä: 10 598 934 563,00 HUF

### **II.2. Kuvaus**

#### **II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

45112700 Maisemarakennustyöt, 45223210 Rakenneterästyöt

#### **II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: HU110 Budapest

Pääasiallinen suorituspaikka: 1024 Budapest, Margit körút 85-87.

#### **II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Millenáris területén megvalósítandó közpark, közösségi tér, felszíni és felszín alatti létesítmények kivitelezése építési beruházás keretében.

A területen a jelenlegi terepszint alatt még esetlegesen meglévő műtárgyak/építmény maradványok bontása, kétszintes mélygarázs építése 500 személygépkocsi férőhellyel, rekreációs városi park, vendéglátó ipari egységek, a hozzájuk tartozó infrastruktúra és kiszolgáló létesítmények létrehozása, valamint a fény utca, ingatlannal határos szakaszának áthelyezése és lesüllyesztése, az alábbiak szerint:

Mélygarázs:

Feladat: Komplet kivitelezés tervdokumentáció alapján

— hasznos (nettó) alapterület: 17 755 m<sup>2</sup>;

— szintszám: 2;

— rendeltetés: parkoló, kézi autómosó, elektromos autótöltő, kiszolgáló iroda;

— az épület monolit vasbeton vázszerkezettel készül, befoglaló mérete 110\*100 m, alapozása vízzáró vasbeton lemezlap és vízzáró résfal A kivitelezési munka magában foglalja az épület épületgépészeti, épületvillamossági, biztonságtechnikai, parkolás technológiai rendszereinek kiépítését, a közműellátás biztosítását, parkolók, elektromos autótöltő állomások, valamint autómosó kialakítását.

Térfelszín feletti épületek:

Feladat: Komplet kivitelezés kivitelezési tervdokumentáció alapján:

— összes hasznos (nettó) alapterület: 2030,56 m<sup>2</sup>;

— rendeltetés: vendéglátó (2 kávézó), kiszolgáló, közlekedő;

— Az 1 és 2 szintes építmények tartószerkezete részint helyben készülő monolit, vasbeton, illetve acélváz, melyek részben a mélygarázs födémére terhelnek külön alapozás nélkül, részben talpgerendákkal összekapcsolt, vasbeton pontalapokra. A kávézók belső kialakítása a később kiválasztott bérlő feladata.

Park:

Feladat: Komplet kivitelezés kivitelezési tervdokumentáció alapján:

— közműellátás biztosítása, durva tereprendezés és termőföld feltöltés, parképítés, burkolt területek kialakítása, park körüli úthálózat felújítása, közvilágítás kiépítése, térbútorozás telepítése. Nem része a növényzet, a játszóeszközök, valamint az öntözőrendszer szállítása és telepítése,

— a park és környezetének teljes területe: 39 274 m<sup>2</sup>;

— a park biológiailag aktív, nettó alapterülete: 25 000 m<sup>2</sup>;

— burkolt felületek, vagy épületekkel takart felületek nettó alapterülete: 14 100 m<sup>2</sup>;

— vízjáték nettó alapterülete: 174 m<sup>2</sup>;

Mamut Bevásárlóközpont felőli határán húzódó vegyes szerkezetű acél/vasbeton építmény.

Feladat: Az építmény szerkezetének, járófelületeinek, korlátainak komplett kivitelezése tervdokumentáció alapján:

- hasznos (nettó) alapterület: 2063,7 m<sup>2</sup>;
- szintszám: 4 szint;
- rendeltetés: közlekedés, kilátó;
- az építmény HEA, HEB és IPE szelvényekből álló acélvázis szerkezet (340 tonna acél), befoglaló mérete 228,5\*6,5 m, legnagyobb magassága a terepszinthez képest 18,60 m.

Műtárgyak:

Fény utcai műtárgy:

- 100,61 m hosszú (75,61 m zárt, 25,0 m nyitott) monolit vasbeton közúti aluljáró műtárgy építése, az útpálya átépítése, illetve építése. A meglévő 6,00 m széles burkolat helyett 7,00 m széles útpálya tervezett. Az útpálya a Fény utca 16 számú ház, és a Kis Rókus utca közötti szakaszon meglévő tengelyéből kimozdul a Margit körút felé. A Fény utcára merőleges, felszíni gyalogos átkelőhely után szintsüllyesztés készül ~31 m hosszú szakaszon.

Margit krt.-i kijárati műtárgy:

- Monolit vasbeton garázkijárat építése;
- Hossza: 68,05 m;
- Vasbeton szerkezet nettó térfogata: 465 m<sup>3</sup>.

Munkatér határolás, szivárgó rendszerek:

- A munkatér határolás vízzáró 60 cm vastagságú, 2417 m<sup>3</sup> kiterjedésű résfal a garázkontournál nagyobb területen. Körben a vízzáró kontúr mellett, kívülről mélyszivárgó épül, az áramló vizek kezelésére és a visszaduzzasztás megakadályozására. A mélygarázs üzemi víztelenítését az alaplemez alá beépített paplanszivárgóval és drén hálózattal kell biztosítani.

## **II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Laatuperuste - Nimi: A terület hány %-a kerül átadásra a parképítő vállalkozónak – a termőföld behordásának biztosítására – 28.2.2018-ig / Painotus: 5

Laatuperuste - Nimi: Az ÁFA és tartalékkeret nélküli ellenszolgáltatás %-ban meghatározott kötbérvállalás napi mértéke a 28.2.2018-ig vállalt részhatáridő tekintetben (min. 4 000 000 HUF/nap – max. 5 000 000 HUF/nap) / Painotus: 5

Laatuperuste - Nimi: Kötbér vállalás minden rész és véghatáridőre – kivéve a 2. részszempont szerinti (min. 4 000 000 HUF/nap – 5 000 000 HUF/nap) / Painotus: 5

Laatuperuste - Nimi: Jótállás időtartama: minden projektelem tekintetében a szerződés véghatáridejétől számított minimálisan elvárt 36 hónapon felüli vállalás mértéke: min 0 – max. 12 hónap / Painotus: 5

Laatuperuste - Nimi: Ajánlatkérő kockázatainak csökkentése az építési beruházás minősége tekintetében tett vállalások / Painotus: 20

Laatuperuste - Nimi: Környezetvédelmi, fenntarthatósági követelmények figyelembevétele / Painotus: 10

Hinta - Painotus: 50

## **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

## **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

## **II.2.14. Lisätiedot**

## **IV kohta: Menettely**

## IV.1. Kuvaus

### IV.1.1. Menettelyn luonne

Sopimuksen tekeminen ilman ennakkoon Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistua tarjouskilpailukutsua jäljempänä luetelluissa tapauksissa

- Yhtään tarjousta tai vaatimukset täyttävää tarjousta/osallistumishakemusta ei saatu avoimessa menettelyssä

Selitys:

Ajánlatkérő „Vállalkozási szerződés a Millenáris területén megvalósítandó közpark, közösségi tér, felszíni és felszín alatti létesítmények kivitelezési munkálataira” tárgyban a Kbt. 81. § (1) bekezdése szerinti nyílt közbeszerzési eljárást folytatott le, mely TED [2017/S 031-055323](#). számon 14.2.2017. napján került közzétételre. (A felhívás és a közbeszerzési dokumentumok 3 alkalommal módosításra kerültek az alábbi számokon: TED [2017/S 054-099185](#); TED [2017/S 062-115623](#); TED [2017/S 065-121936](#)).

Az ajánlatok értékelése során megállapítást nyert, hogy a tárgyi eljárásban benyújtott mindkét ajánlat érvényes, azonban az értékelés alapján legkedvezőbb ajánlatot benyújtó érvényes Ajánlattevő sem tett a rendelkezésre álló – az eljárást megindító Ajánlati felhívás kérelem részében és a bontási eljárásban megjelölt – 8 500 000 000 HUF fedezet mértékére tekintettel megfelelő ajánlatot.

Ajánlatkérő a fentiekre tekintettel, a Kbt. 75. § (2) bekezdés b) pontja alapján az eljárást eredménytelenné nyilvánította.

A fedezethiány miatti eredménytelenségre figyelemmel indokolt a Kbt. 98.§ (2) bekezdés a) pontja szerinti hirdetmény közzététele nélküli eljárás lefolytatása.

### IV.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä

### IV.1.8. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: ei

## IV.2. Hallinnolliset tiedot

### IV.2.8. Tietoa dynaamisen hankintajärjestelmän päättämisestä

### IV.2.9. Tietoa ennakoilmoituksella esitetyn tarjouskilpailukutsun päättämisestä

## V kohta: Sopimuksen tekeminen

---

Sopimus nro: 1

Osa nro: 1

Nimi:

Fővállalkozási szerződés – Millenáris területén megvalósítandó közpark, közösségi tér, felszíni és felszín alatti létesítmények kivitelezése

Sopimus/osa tehdään: kyllä

## V.2. Sopimuksen tekeminen

### V.2.1. Sopimuksen tekemisen päivämäärä

10/07/2017

### V.2.2. Tietoa tarjouksista

Saatujen tarjousten lukumäärä: 2

Pk-yrityksiltä saatujen tarjousten lukumäärä: 0

Muiden EU:n jäsenvaltioiden tarjoajien tekemien tarjousten lukumäärä: 0

Muiden kuin EU:n jäsenvaltioiden tarjoajien tekemien tarjousten lukumäärä: 0

Sähköisesti toimitettujen tarjousten lukumäärä: 0

Sopimus on tehty taloudellisten toimijoiden ryhmän kanssa: kyllä

### V.2.3. Sopimuskumppanin nimi ja osoite

Virallinen nimi: West Hungária Bau Kft.

Postiosoite: Vendel Park, Huber u. 1.

Postitoimipaikka: Biatorbágy

NUTS-koodi: HU120 Pest

Postinumero: 2051

Maa: Unkari

Urakoitsija on pk-yritys: ei

### V.2.3. Sopimuskumppanin nimi ja osoite

Virallinen nimi: Garage Ingatlanfejlesztő Kft.

Postiosoite: Múzeum utca 9. 3/16.

Postitoimipaikka: Budapest

NUTS-koodi: HU110 Budapest

Postinumero: 1088

Maa: Unkari

Urakoitsija on pk-yritys: kyllä

### V.2.4. Tiedot sopimuksen/osan arvosta

Sopimuksen/osan alustava arvioitu kokonaisarvo: 8 500 000 000,00 HUF

Sopimuksen/osan kokonaisarvo: 10 598 934 563,00 HUF

### V.2.5. Tietoa alihankinnasta

## VI kohta: Täydentävät tiedot

---

### VI.3. Lisätiedot

Ajánlatteväk:

Ajánlattevä: Millenáris 2017 Konzorcium.

West Hungaria Bau Kft.; Garage Ingatlanfejlesztő Kft. közös ajánlatteväk.

székhely: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.; 1088 Budapest, Múzeum utca 9. III. em. 16.

Adószám WHB: 11469830-2-44.

Adószám Garage: 10830640-2-42.

Ajánlattevä: KÉSZ Építő Zrt.

székhely: 6722 Szeged, Gutenberg u. 25-27.

Adószám: 12614277-2-06.

Alvállalkozásra vonatkozó információk:

Organizáció; bontási és előkészítő munkák; zsaluzás; földmunka; munkatérhatárolás; zsaluzás és állványozás; szivárgó építés; síkalapozás; mélyalapozás; helyszíni beton és vasbeton munka; fém- és könnyű épületszerkezeti elemek; előregyártott épületszerkezeti elemek; falazás és egyéb kőműves munka; vakolás; szárazépítés; homlokzatburkolás; burkolás; belső nyílászárók elhelyezése; homlokzati nyílászárók elhelyezése; asztalos

szervezetek elhelyezése; lakatos szervezetek elhelyezése; felületképzés; szigetelés; információs rendszerek; felvonók; bútorozás; piperék; vízellátás, csatornázás; gázellátás; csapadékvíz elvezetés; központi fűtés; szellőzés; központi hűtés; sprinkler rendszer; erősáram; gyengeáram; műtárgyak; tájépítészeti munkák; akadálymentesítés; parképítés; infografika; útépítés; forgalomtechnika; parkolástechnika.

#### **VI.4. Muutoksenhakumenettelyt**

##### **VI.4.1. Muutoksenhakuelin**

Virallinen nimi: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postiosoite: Riadó utca 5.  
Postitoimipaikka: Budapest  
Postinumero: 1026  
Maa: Unkari  
Sähköpostiosoite: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Puhelin: +36 18828592  
Faksi: +36 18828593

##### **VI.4.3. Muutoksenhakumenettely**

Muutoksenhakumenettelyjen määräaika (-aikoja) koskevat tarkat tiedot:  
A Kbt. 148. § szerint.

##### **VI.4.4. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä**

Virallinen nimi: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postiosoite: Riadó utca 5.  
Postitoimipaikka: Budapest  
Postinumero: 1026  
Maa: Unkari  
Sähköpostiosoite: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Puhelin: +36 18828592  
Faksi: +36 18828593

#### **VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**

21/07/2017